



FORSIKTIG!

Fare for skade grunnet usikret slangemodul.

- Du må bare fjerne slangekoblingen ① når slangen er helt rullet opp. Du må ikke trekke ut slangen hvis slangemodulen ① ikke er festet i slangeboksen ③ og dekslet ② ikke står i arbeidsstillingen. Se 5.1.1 Sette dekslet i arbeidsstillingen [fig. D2].

4. Ta slangeføringen ④ ut av slangeboksen ③.
- Dette gjør du ved å løfte slangeføringen ④ så langt opp den går, og deretter la den falle litt tilbake. Slangeføringen ④ kan nå fjernes fra toppen.
5. Deretter kan du rengjøre slangeboksen ③. Sørg for at vannAPPERENNE i nedre del av slangeboksen ③ er fri for smuss o.l.
6. Sett slangeføringen ④ og slangemodulen ① tilbake på plass, koble slangekoblingen ① til vannkilden, og lukk dekslet ② (som beskrevet ovenfor).

6.3 Rengjøre filteret (med rørledning) [fig. E3]

1. Skru krankoblingen med vannstopper ⑫ av 120°-koblingen ⑪.
2. Fjern filteret ⑮ fra krankoblingen med vannstopper ⑫.
3. Hold filteret ⑮ under rent, rennende vann for å rengjøre det.
4. Sett filteret ⑮ tilbake på plass i krankoblingen med vannstopper ⑫.

6.4 Skifte ut slangen

- Du må ikke åpne slangemodulen ① selv.
- Slangen skal bare skiftes ut av en GARDENA-servicepartner. Se 9. GARANTI/SERVICE.

7. OPPBEVARING

- Trykkavlast slangen når den ikke er i bruk over lengre tid.
- Hvis du bruker systemet med en rørledning, må hele systemet tappes helt før vinteren.
- Den veggmonterte slangeboksen kan oppbevares ute i en trykløs tilstand i vintermånedene.
- Tøm slangen helt før du demonterer og setter bort slangemodulen ①.
- Oppbevar bare produktet i temperaturer på mellom -20 og +70 °C.

8. TEKNISKE DATA

Underjordisk slangeboks	Enhet	Verdi (art. 18650)
Slangelengde	m	20
Vekt	kg	14
Maks. vanntrykk	bar	12
Temperaturområde for bruk	°C	5–60
Temperaturområde for oppbevaring	°C	-20–70

9. GARANTI/SERVICE

9.1. Produktregistrering

Registrer produktet ditt på gardena.com/registration.

9.2. Service

Du finner oppdatert kontaktinformasjon for serviceavdelingen vår på nett: www.gardena.com/contact

10. KASSERING

10.1. Kassering av produktet

(i henhold til direktiv 2012/19/EU | S.I. 2013 No. 3113)



Produktet må ikke kasseres som vanlig husholdningsavfall. Det må kasseres i samsvar med lokale miljøforskrifter.

pl Bęben na wąż montowany w ziemi

Oryginalna instrukcja obsługi

1. ZASADY BEZPIECZEŃSTWA	49
2. PRZYGOTOWANIE [RYS. A1–B3]	49
3. MONTAŻ (BEZ SYSTEMU PIPELINE) [RYS. CI 1–4]	50
4. MONTAŻ (Z SYSTEMEM PIPELINE) [RYS. CII 1–4]	50
5. OBSŁUGA [RYS. D1–D5]	51
6. KONSERWACJA [RYS. E1–E3]	51
7. PRZECZYSZCZANIE	51
8. DANE TECHNICZNE	51
9. GWARANCJA/SERWIS	51
10. UTYLIZACJA	51

1. ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

1.1 Symbole znajdujące się na produkcie



→ Należy przeczytać instrukcję obsługi.



→ Nie otwierać modułu węża ① samodzielnie. Naprawy mogą być przeprowadzane wyłącznie przez partnera serwisowego GARDENA.

1.2 Ogólne zasady bezpieczeństwa

- Należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi przed rozpoczęciem użytkowania produktu i zachować ją do wglądu w przyszłości.
- Nie dopuszczać dzieci do produktu.
- Urządzenie nie jest zabawką. Istnieje ryzyko utonięcia oraz przegrzania.
- Aby uniknąć zniżejżenia kończyn, nie należy sięgać między obudowę węża ③ a moduł węża ①, prowadnicę węża ④ ani pokrywę ② podczas ich wyjmowania lub wkładania.
- Produktu nie wolno używać pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków.
- Produkt może być używany tylko w temperaturze od 5°C do 60°C.
- W razie pytań prosimy o kontakt z serwisem GARDENA.
- Modułu węża należy używać wyłącznie ① w przeznaczonej dla niego obudowie węża ③.

1.3 Przeznaczenie

Bęben na wąż służy do podlewania ogrodu i jest przeznaczony do użytku w prywatnych ogrodach przydomowych i hobbystycznych. Bęben na wąż jest przeznaczony wyłącznie do użytku zewnętrznego. Nie służy on do użytku w obiektach publicznych, w parkach, na obiektach sportowych, na drogach ani do zastosowań w rolnictwie lub leśnictwie. Bęben na wąż nie jest przeznaczony do kontaktu z żywnością. Woda z węża nie nadaje się do picia. Moduł węża nie jest przeznaczony do użytku poza obudową węża. Moduł węża nadaje się do montażu w obudowie węża tylko z pokrywą w pozycji roboczej (patrz 5.1.1 Ustawienie pokryw w pozycji roboczej [rys. D2]) jako część bębna na wąż (art. 18650).

2. PRZYGOTOWANIE [RYS. A1–B3]

2.1 Przegląd produktu [rys. A1]

① Moduł węża	⑥ Otwór na złącze instalacji rurowej	⑪ Złącze 120°, w tym przyłącze kranowe ze szybkozłączem ze sto- pem ⑫
② Pokrywa	⑦ Otwór na wąż łączący ⑧	
③ Obudowa węża	⑧ Wąż łączący ze szybkozłączem ⑨	⑬ Złącze instalacji rurowej
④ Prowadnica węża		⑭ Złącze 90°
⑤ Miarka*	⑩ Dysza	⑮ Filtr

→ * Wylamać miarkę ⑤ z opakowania produktu.

2.2 Wybór miejsca instalacji



UWAGA!

Ryzyko obrażeń z powodu dużej wagi.

- Sprawdzić, czy można samodzielnie podnieść bęben na wąż. W razie potrzeby zwrócić się o pomoc. Do montażu i demontażu modułu węża ① należy używać dostarczonych uchwytów.

- Wybrać miejsce montażu, w którym bęben na wąż będzie niedostępny dla dzieci.
- Zamontować produkt na trawniku lub w grządce.
- Nie należy montować produktu na chodnikach ze względu na ryzyko poślizgnięcia się, zwłaszcza w mroźnych warunkach.
- Wybrać miejsce, które zapewni, że w razie uszkodzenia węża woda nie dostanie się do domu.
- Wybrać miejsce montażu chronione przed bezpośrednim światłem słonecznym.

Wskazówka: Bęben na wąż działa najlepiej, jeśli wąż można wyciągnąć w linii prostej lub maksymalnie pod kątem 45° w lewo lub w prawo.

Należy pamiętać: Przy zamkniętej pokrywie ② robot koszący GARDENA może przejechać po bębnie na wąż.

2.2.1 Zastosowanie bez systemu Pipeline [rys. A2]

Bęben na wąż można podłączyć do kranu za pomocą dostarczonego węża łączącego ⑧ lub własnego węża ogrodowego.

→ Wybrać miejsce montażu w pobliżu kranu lub

→ Wybrać miejsce montażu, z którego można podłączyć wąż ogrodowy do kranu.

2.2.2 Zastosowanie z systemem Pipeline [rys. A3]

→ Wybrać miejsce montażu umożliwiające podłączenie bębna na wąż do systemu GARDENA Pipeline.

2.3 Demontaż modułu węża [rys. B1–B2]

Aby zdemontować moduł węża ①, należy najpierw całkowicie zdemontować pokrywę ②.

2.3.1 Demontaż pokrywy [rys. B1]

1. Obrócić zatrzask w lewo, aby odblokować pokrywę ②.
2. Podnieść pokrywę ② za uchwyt do oporu.
3. Następnie pozwolić jej lekko się zsunąć.
4. Otworzyć i całkowicie zdemontować pokrywę ②.

Pokrywa ② automatycznie odłączy się od przewodnicy węża ④.

Przewodnica węża ④ schowa się w obudowie węża ③.

2.3.2 Demontaż modułu węża [rys. B2]



UWAGA!

Ryzyko obrażeń z powodu niezabezpieczonego modułu węża.

- Moduł węża ① należy demontować tylko wtedy, gdy wąż jest całkowicie zwinięty. Nie wyciągać węża, jeśli moduł węża ① nie jest zamocowany w obudowie węża ③, a pokrywa ② nie znajduje się w pozycji roboczej, patrz 5.1.1 Ustawianie pokrywy w pozycji roboczej [Rys. D2].

→ Zdemontować moduł węża ① z obudowy węża ③ za pomocą górnej części uchwytu.

2.3.3 Zakładanie i zamykanie pokrywy [rys. C1 4]

1. Wsunąć pokrywę ② pionowo w przewidziany do tego zawias.
2. Zamknąć pokrywę ②.
3. Na koniec lekko ją docisnąć ② do momentu usłyszenia odgłosu kliknięcia.

Pokrywa ② zatrzasknie się w przewodnicy węża ④.

4. Obrócić zatrzask w prawo, aby zablokować pokrywę ②.

2.4 Montaż dyszy [rys. B3]

1. Włożyć dostarczoną dyszę ⑩ na koniec węża przy wylocie modułu węża ①.
2. Zamknąć dyszę ⑩.

2.5 Przygotowanie i kopanie otworu

2.5.1 Wyrównywanie otworu [rys. B4]

→ Wyrównać otwór tak, aby można było korzystać z bębna na wąż od przodu.

→ Wyrównać otwór tak, aby można było używać węża w kierunku głównego obszaru zastosowania.

Wskazówka: Bęben na wąż działa najlepiej, jeśli wąż można wyciągnąć w linii prostej lub maksymalnie pod kątem 45° w lewo lub w prawo.

→ W przypadku stosowania systemu Pipeline: wyrównać otwór tak, aby można było podłączyć system Pipeline do otworu ⑥ z tyłu.



→ Patrz planer ogrodowy GARDENA myGarden: <https://my-garden.gardena.com/>

2.5.2 Pomiar i kopanie otworu w ziemi [rys. B5]

Wymiary otworu w ziemi odpowiadają wymiarom opakowania produktu.

1. Umieścić opakowanie produktu na ziemi.
2. Ponacinać mocno ziemię (plus ok. 10 cm) wokół opakowania produktu, aby uzyskać prawidłowe wymiary otworu w ziemi.
3. Wykopać otwór.
4. Za pomocą miarki ⑤ sprawdzić, czy otwór ma głębokość około 70 cm.

2.5.3 Wypełnianie dna otworu żwirem [rys. B6]

1. Wypełnić dno otworu około 20 cm warstwą żwiru drenażowego.
2. Aby to sprawdzić, umieścić obudowę węża ③ bez modułu węża ① na żwirze.

Górna krawędź obudowy węża ③ powinna znajdować się na równi z powierzchnią gruntu.

3. MONTAŻ (BEZ SYSTEMU PIPELINE) [RYS. CI 1–4]

→ Aby uzyskać informacje na temat montażu w systemie Pipeline, patrz 4. Montaż (z systemem Pipeline) [rys. CI 1–4].

3.1 Przygotowanie obudowy węża [rys. CI 1]

→ Wyłamać otwór wejściowy dla węża łączącego ⑧ w górnej części obudowy węża ③.

→ W razie potrzeby użyć kombinerek do pomocy.

Utworzono otwór ⑦ dla węża łączącego ⑧.

3.2 Zakopywanie obudowy węża [rys. CI 2]

1. Włożyć obudowę węża ③ bez modułu węża ① do otworu.

→ Upewnić się, że obudowa węża ③ jest ustawiona prosto, a jej górna krawędź znajduje się na poziomie podłoża. W tym celu użyć poziomicy.

2. Zamykać pokrywę ② obudowy węża ③ po zakończeniu poszczególnych zadań.

3. Ponownie wypełnić otwór ziemią, aż do całkowitego wypełnienia górnej krawędzi obudowy węża ③.

→ Upewnić się, że gleba może również dostać się do zagłębienia pod i obok obudowy węża ③ (z boku, z przodu i z tyłu).

→ W międzyczasie należy wielokrotnie ręcznie ubijać glebę wokół obudowy węża ③.

3.3 Wkładanie i podłączanie modułu węża [rys. CI 3]

1. Podłączyć złącze 90° ⑭ do osi wodnej z boku modułu węża ①.

2. Podłączyć wąż do złącza 90° ⑭ na module węża ①.

→ Użyć węża łączącego ⑧ lub własnego węża ogrodowego.

3. Zdjąć pokrywę ②, patrz 2.3.1 Demontaż pokrywy [rys. B1].

4. Włożyć moduł węża ① do obudowy węża ③.

5. Włożyć wąż przez otwór uprzednio wylamany w górnej krawędzi obudowy węża ③.

6. Następnie zacisnąć wąż w dostarczonym uchwycie.

7. Podłączyć wąż do kranu za pomocą dostarczonych przyłączy kranowych.

→ Poprowadzić wąż tak, aby nie można było się o niego potknąć.

3.4 Zakładanie i zamykanie pokrywy [rys. CI 4]

→ Patrz 2.3.4 Zakładanie i zamykanie pokrywy [rys. CI 4].

→ Podłączona dysza lub pianownica mogą pozostać na wężu i być przechowywane w przedniej części obudowy węża ③.

4. MONTAŻ (Z SYSTEMEM PIPELINE) [RYS. CII 1–4]

4.1 Przygotowanie obudowy węża [rys. CII 1]

1. Wyłamać okrągłą zaślepkę ⑥ z bębna na wąż.

→ W razie potrzeby użyć śrubokręta.

Utworzono otwór ⑥ dla złącza systemu Pipeline ⑬.

2. Włożyć złącze 120° ⑪ od wewnątrz przez otwór w bębnie na wąż.

→ Upewnić się, że przyłącze kranowe z szybkozłączem ze stopem ⑫ jest ustawione prawidłowo (lekko przechylone w prawo, zgodnie z oznaczeniem na obudowie węża ③).

3. Od zewnątrz przykręcić złącze systemu Pipeline ⑬ do złącza 120° ⑪.

4. Całkowicie włożyć rurę systemu Pipeline do złącza i zamknąć je.

5. Włożyć obudowę węża ③ bez modułu węża ① do otworu.

→ Upewnić się, że obudowa węża ③ jest ustawiona prosto, a jej górna krawędź znajduje się na poziomie podłoża. W tym celu użyć poziomicy.

6. Doprowadzić ciśnienie wody do systemu Pipeline na około dwie minuty w celu sprawdzenia szczelności połączeń.

4.2 Zakopywanie obudowy węża [rys. CII 2]

→ Patrz 3.2 Zakopywanie obudowy węża [rys. CI 2].

→ Jeśli system Pipeline nie jest ułożony na odpowiedniej głębokości, należy skontaktować się z serwisem GARDENA.

4.3 Wkładanie i podłączanie modułu węża [rys. CII 3]

1. Odłączyć jedno z dwóch szybkozłączy węża ⑨ od dostarczonego węża łączącego ⑧.

2. Skrócić wąż łączący ⑧ do 40 cm długości.

→ W tym celu należy zapoznać się z rysunkiem na wewnętrznej stronie opakowania.

3. Przykręć szybkozłącze węża ⑨ z powrotem do skróconego węża łączącego ⑧.

4. Podłączyć złącze 90° ⑭ do osi wodnej z boku modułu węża ①.

5. Włożyć skrócony wąż łączący ⑧ na złącze 90° ⑭ na module węża ①.

6. Zdjąć pokrywę ②, patrz 2.3.1 Demontaż pokrywy [rys. B1].

7. Włożyć moduł węża ① do bębna na wąż.

8. Podłączyć drugi koniec węża łączącego ⑧ do przyłącza kranowego ze szybkozłączem ze stopem ⑫ na złączu 120° ⑪.

Zawór w przyłączy kranowym ze szybkozłączem ze stopem ⑫ otwiera się i woda może przepływać do węża.

4.4 Zakładanie i zamykanie pokrywy [rys. CII 4]

→ Patrz 2.3.4 Zakładanie i zamykanie pokrywy [rys. CI 4].

→ Podłączona dysza lub pianownica mogą pozostać na wężu i być przechowywane w przedniej części obudowy węża ③.

5. OBSŁUGA [RYS. D1–D5]



UWAGA!

Ryzyko oparzenia spowodowanego gorącą wodą w węży.

Silne światło słoneczne może spowodować nagrzanie się wody w węży.

→ Ostrożnie sprawdzić temperaturę wody. Nie spryskiwać wodą ludzi ani zwierząt.

5.1 Obsługa pokryw [rys. D1–D3]



UWAGA!

Niebezpieczeństwo obrażeń na skutek nieprawidłowego użytkowania pokryw.

→ Zamknąć pokrywę ② po każdej zakończonej pracy. Istnieje ryzyko potknięcia się z powodu otwartej pokryw ②. Istnieje ryzyko odniesienia obrażeń ze względu na głęboki otwór. Nie stawać na otwartej pokryw ②. Nie sięgać pod pokrywę ② podczas otwierania i zamykania. Istnieje ryzyko obrażeń w wyniku zmiążdżenia między prowadnicą węża ④ a bębniem na wąż.

→ Zamknięta pokrywa ② może być tymczasowo obciążona do 150 kg.

5.1.1 Ustawianie pokryw w pozycji roboczej [rys. D2]

Aby bezpiecznie obsługiwać bęben na wąż, należy ustawić pokrywę ② w pozycji roboczej:

1. Obrócić zatrzask w lewo, aby odblokować pokrywę ②.
2. Podnieść pokrywę ② za uchwyt do oporu.
3. Następnie pozwolić jej zsunąć się w dół.

5.1.2 Zamykanie pokryw [rys. D3]

1. Podnieść pokrywę ② za uchwyt na około 5 cm, nawet po usłyszeniu odgłosu kliknięcia.
2. Następnie pozwolić jej zsunąć się w dół.
3. Obrócić zatrzask w prawo, aby zablokować pokrywę ②.

5.2 Korzystanie z bębna na wąż [rys. D4–D5]



UWAGA!

Ryzyko obrażeń spowodowanych automatycznie przesuwającym się węzem.

→ Dzieci nie mogą zbliżać się do przesuwającego się węża. Nie sięgać do bębna na wąż podczas zwijania lub rozwijania węża. Nie zbliżać palców, włosów, odzieży ani przedmiotów do węża i komory podajnika. Nie wolno dopuszczać do wciągania węża bez nadzoru. Nie przytrzymywać mocno węża podczas jego przesuwania. Nie wyciągać węża, jeśli moduł węża ① nie jest zamontowany w obudowie węża ③.

Wskazówka: Bęben na wąż działa najlepiej, gdy wąż jest wyciągnięty w linii prostej lub maksymalnie pod kątem 45° w lewo lub w prawo.

→ Produkt może być używany tylko wtedy, gdy pokrywa ② modułu węża ① i prowadnica węża ④ są całkowicie wsunięte.

→ Produkt może być używany tylko wtedy, gdy pokrywa ② znajduje się w położeniu roboczym, patrz 5.1.1 Ustawianie pokryw w położeniu roboczym [rys. D2].

→ Nie wolno rozwijać ani zwijać węża, jeśli moduł węża ① nie jest zamocowany w bębnie na wąż ③.

5.2.1 Rozwijanie węża [rys. D4]

→ Rozwinąć wąż na wymaganą długość.

Bęben na wąż automatycznie zatrzymuje się na swoim miejscu.

5.2.2 Zwijanie węża [rys. D5]

→ Rozwinąć wąż dodatkowo na około 20 cm.

Wąż zwinię się automatycznie.

→ Aby zapobiec obrażeniom, nie zostawiać zwijanego węża bez nadzoru.

Wskazówka:

→ Jeśli wąż nie jest całkowicie zwinięty w bębnie, należy rozwinąć go na kilka metrów i pozwolić mu się zwinać.

6. KONSERWACJA [RYS. E1–E3]

6.1 Uzupełnianie ziemi [rys. E1]

→ Zawsze uzupełniać ubytki w ziemi, zwłaszcza w przypadku korzystania z robota koszącego.

6.2 Czyszczenie bębna na wąż [rys. E2]

→ Bęben na wąż należy czyścić co najmniej raz w roku.

1. Rozhermetyzować system.
2. Całkowicie zdemonstować pokrywę ② z bębna na wąż.

3. Odłączyć wąż łączący ⑧ od przyłącza kranowego z szybkozłączem ze stopem ⑫ złącza 120° ⑪ lub od kranu i uchwytu węża.

→ Zdemonstować moduł węża ① z obudowy węża ③ za pomocą górnej części uchwytu.



UWAGA!

Ryzyko obrażeń z powodu niezabezpieczonego modułu węża.

→ Moduł węża ① należy demontować tylko wtedy, gdy wąż jest całkowicie zwinięty. Nie wyciągać węża, jeśli moduł węża ① nie jest zamocowany w obudowie węża ③, a pokrywa ② nie znajduje się w pozycji roboczej, patrz 5.1.1 Ustawianie pokryw w pozycji roboczej [Rys. D2].

4. Zdemonstować prowadnicę węża ④ z obudowy węża ③.

→ W tym celu należy podnieść prowadnicę węża ④ do oporu i pozwolić jej lekko opaść. Prowadnicę węża ④ można teraz zdjąć od góry.

5. Następnie można wyczyścić obudowę węża ③. W szczególności należy upewnić się, że otwory spustowe w dolnej części obudowy węża ③ są wolne od zanieczyszczeń itp.

6. Ponownie włożyć prowadnicę węża ④ i moduł węża ①, ponownie podłączyć moduł węża ① do wody i zamknąć pokrywę ② (jak opisano powyżej).

6.3 Czyszczenie filtra (z systemem Pipeline) [rys. E3]

1. Odkręcić przyłącze kranowe z szybkozłączem ze stopem ⑫ od złącza 120° ⑪.
2. Wyjąć filtr ⑮ z przyłącza kranowego z szybkozłączem ze stopem ⑫.
3. Przytrzymać filtr ⑮ pod czystą bieżącą wodą, aby go wyczyścić.
4. Umieścić filtr ⑮ z powrotem w przyłączy kranowym z szybkozłączem ze stopem ⑫.

6.4 Wymiana węża

→ Nie otwierać modułu węża ① samodzielnie.

→ Wąż może zostać wymieniony wyłącznie przez partnera serwisowego GARDENA, patrz 9. GWARANCJA/SERWIS.

7. PRZECHOWYWANIE

→ Opróżnić wąż, jeśli nie będzie używany przez dłuższy czas.

→ W przypadku korzystania z systemu Pipeline cały system musi zostać całkowicie opróżniony na zimę.

→ Bęben naścienny może być przechowywany w miesiącach zimowych na zewnątrz, jeżeli wąż jest opróżniony.

→ Przed demontażem i pozostawieniem bębna na wąż na okres przechowywania całkowicie opróżnić moduł węża ①.

→ Produkt może być przechowywany tylko w temperaturze od -20°C do +70°C.

8. DANE TECHNICZNE

Bęben na wąż montowany w ziemi	Jednostka	Wartość (art. 18650)
Długość węża	m	20
Waga	kg	14
Maks. ciśnienie wody	bar	12
Zakres temperatur podczas pracy	°C	5–60
Zakres temperatur dla przechowywania	°C	-20–70

9. GWARANCJA/SERWIS

9.1. Rejestracja produktu

Zarejestruj swój produkt na stronie gardena.com/registration.

9.2. Serwis

Aktualne dane kontaktowe naszego działu serwisowego można znaleźć na stronie: www.gardena.com/contact

10. UTYLIZACJA

10.1. Utylizacja produktu

(Zgodnie z dyrektywą 2012/19/UE / S.I. 2013 nr 3113)



Nie wyrzucać produktu ze zwykłymi odpadami z gospodarstwa domowego. Należy zutylizować zgodnie z lokalnymi przepisami ochrony środowiska.



pl	Deklaracja zgodności UE		Niżej podpisany potwierdza jako upoważniony przedstawiciel producenta, spółki GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Sztokholm, Szwecja, że określone poniżej urządzenie/-nia w wersji wprowadzonej przez nas do obrotu spełnia / -nią wymagania harmonizowanych dyrektyw UE, norm bezpieczeństwa UE oraz norm dotyczących konkretnych produktów. Niniejsza deklaracja traci ważność w przypadku wprowadzania nieuzgodnionych z nami zmian urządzenia / n. Kompletna treść deklaracji zgodności z wymogami UE jest dostępna na stronie internetowej: http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations . Dyrektywy UE ⁽¹⁾ Normy zharmonizowane ⁽²⁾ Zdeponowana dokumentacja ⁽³⁾ Rok oznakowania CE ⁽⁴⁾ Ulm, (data wydania) ⁽⁵⁾
pt	Declaração de Conformidade UE		O abaixo-assinado, na qualidade de representante do fabricante, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Schweden, confirma que o(s) aparelho(s) a seguir designado(s) no modelo lançado por nós no mercado cumpre / cumprem os requisitos das diretivas UE harmonizadas, as normas de segurança UE e as normas específicas para estes produtos. Esta declaração perde a sua validade se forem realizadas alterações no(s) aparelho(s) sem o nosso consentimento. O texto completo da declaração CE de conformidade está disponível no seguinte endereço da Internet: http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations . Diretivas da UE ⁽¹⁾ Normas uniformizadas ⁽²⁾ Documentação depositada ⁽³⁾ Ano de marcação CE ⁽⁴⁾ Ulm, (data de emissão) ⁽⁵⁾
ro	Declarație de conformitate UE		Semnatarul, în calitate sa de împuternicit al producătorului GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Suedia, confirmă că aparatul (aparatele) descrise în cele ce urmează, în execuția pusă de noi pe piață îndeplinește (îndeplinesc) cerințele directivelor armonizate UE, ale standardelor de siguranță UE și ale standardelor specifice produsului. În cazul modificării fără aprobarea noastră prealabilă a aparatului (aparaturii), această declarație își pierde valabilitatea. Textul integral al declarației de conformitate CE este disponibil la următoarea adresă de internet: http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations . Directivele UE ⁽¹⁾ Standardele armonizate ⁽²⁾ Documentație depusă ⁽³⁾ Anul marcatului CE ⁽⁴⁾ Ulm, (data emiterii) ⁽⁵⁾
ru	Декларация соответствия ЕС		Нижеподписавшийся официальный представитель компании GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, г. Стокгольм, Швеция, настоящим удостоверяет, что в момент отгрузки с завода указанные ниже изделия соответствуют согласованным директивам ЕС, стандартам безопасности ЕС и стандартам для конкретного изделия. Данный сертификат аннулируется в случае модификации изделия без нашего разрешения. Полный текст декларации соответствия ЕС доступен на сайте: http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations . Директивы ЕС ⁽¹⁾ Гармонизированные стандарты ⁽²⁾ Размещенная документация ⁽³⁾ Год маркировки CE ⁽⁴⁾ Ульм, (дата публикации) ⁽⁵⁾
sk	EÚ vyhlásenie o zhode		Dolu podpísaný potvrdzuje, ako splnomocnený zástupca výrobcu, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Štokholm, Švédsko, že ďalej označené zariadenie / a vo vyhotovení uvedenom na trh spĺňa / jú požiadavky harmonizovaných smerníc EÚ, bezpečnostných štandardov EÚ a predpisov, špecifických pre dané výrobky. Pri zmene zariadenia / zariadení, ktorá nebola odsúhlasená našou spoločnosťou, stráca toto vyhlásenie platnosť. Celý text vyhlásenia o zhode ES nájdete na tejto internetovej adrese: http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations . Smernice EÚ ⁽¹⁾ Harmonizované normy ⁽²⁾ Uložená dokumentácia ⁽³⁾ Rok udelenia označenia CE ⁽⁴⁾ Ulm, (dátum vydania) ⁽⁵⁾
sl	EU Izjava o skladnosti		Spodaj podpisani kot pooblaščenec proizvajalca GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švedska, potrjuje, da v nadaljevanju označene naprave v izvedbi, v kakršni smo jih dali v promet, izpolnjujejo zahteve usklajenih direktiv EU, varnostnega standarda EU in standardov, ki veljajo za posamezne izdelke. V primeru spremembe naprave, ki ni usklajena z nami, ta izjava neha veljati. Celotno besedilo izjave o skladnosti ES je na voljo na tem spletnem naslovu: http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations . direktive EU ⁽¹⁾ usklajeni standardi ⁽²⁾ deponirana dokumentacija ⁽³⁾ letnica oznake CE ⁽⁴⁾ Ulm, (datum izdaje) ⁽⁵⁾
sr	Deklaracija EU o usaglašenosti		Dole potpisani ovim potvrđuje kao ovlašćeni predstavnik proizvođača kompanije GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švedska, ovim potvrđuje da dole navedeni uređaji u obliku plasiranom na tržište ispunjavaju zahteve harmonizovanih EU smernica, EU bezbednosnih standarda i standarda za određene proizvode. Ova izjava postaje ništavna u slučaju izmene uređaja koje nismo odobrili. Teksti i plotići i deklarati se konformiteti të KE-së disponohet në adresën e mëposhtme të internetit: http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations . EU direktive ⁽¹⁾ Uskladeni standardi ⁽²⁾ Predata dokumentacija ⁽³⁾ Godina CE znaka ⁽⁴⁾ Ulm, (datum izdavanja) ⁽⁵⁾
sv	EU-försäkran om överensstämmelse		Undertecknad intygar som befulldäktigad företrädare för tillverkaren, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sverige, att nedan angiven apparat / nedan angivna apparater i det utförande vi har släppt på marknaden, uppfyller fordringarna i de harmoniserade EU-direktiven, EU-säkerhetsstandarderna och de produktspecifika standarderna. Denna försäkran upphör att gälla vid en ändring av apparaten / apparaterna som inte har stämts av med oss. Celokupan tekst EZ deklaracije o usaglašenosti je dostupan na sledećoj internet adresi: http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations . EU-direktiv ⁽¹⁾ Harmoniserade standarder ⁽²⁾ Anvisad dokumentation ⁽³⁾ År för CE-märkning ⁽⁴⁾ Ulm, (datum för utfärdande) ⁽⁵⁾
sq	Deklarata e përputhjes së BE-së		Nëpërmjet këtij dokumenti, i nënshkruari vërteton si përfaqësues i autorizuar i prodhuesit, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sweden, se, në momentin e largimit nga fabrika, njësia/njësitë e përcaktuara më poshtë është/janë në përputhje me udhëzimet e harmonizuara të BE-së, standardet e sigurisë të BE-së dhe standardet specifike të produktit. Kjo certifikatë bëhet e pavlefshme nëse njësia/njësitë modifikohet/modifikohen pa miratimin tonë. Den fullständiga texten i EU-försäkran om överensstämmelse finns på följande webbplats: http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations . Direktivat e BE-së ⁽¹⁾ Standardet e harmonizuara ⁽²⁾ Dokumentacioni i depozituar ⁽³⁾ Viti i markimit CE ⁽⁴⁾ Ulm, (data e lëshimit) ⁽⁵⁾
tr	AB uygunluk beyanı		Aşağıda imzası bulunan GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, İsveç üretici yetkilisi, aşağıda belirtilen ünitelerin fabrikamızdan ayrılırken uyumlu hale getirilmiş AB yönergeleri, AB güvenlik standartları ve ürüne özel standartlara uygun olduğunu onaylamaktadır. Üniteler, onayımız olmadan değiştirilirse bu sertifika geçerliliğini yitirir. AB uyumluluk bildirim metninin tamamı, aşağıdaki internet adresinde mevcuttur: http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations . AB direktifleri ⁽¹⁾ Uyumlaştırılmış standartlar ⁽²⁾ Gönderilen belgeler ⁽³⁾ CE işareti yılı ⁽⁴⁾ Ulm, (yayın tarihi) ⁽⁵⁾
uk	Декларація відповідності ЄС		Особи, що підписали цей документ як представники виробника, компанії GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Стокгольм, Швеція, цим документом затверджують, що на момент виходу з нашого заводу виробів, що зазначені нижче, відповідали узгодженим вказівкам ЄС, стандартам ЄС із безпеки та спеціальним стандартам, застосовним до цих виробів. У разі внесення не затверджених нами змін до виробів, цей сертифікат анулюється. Текст усієї Декларації відповідності ЄС доступний за наступною адресою в Інтернеті: http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations . Директиви ЄС ⁽¹⁾ Гармонізовані стандарти ⁽²⁾ Депонована документація ⁽³⁾ Рік маркування CE ⁽⁴⁾ Ульм, (дата випуску) ⁽⁵⁾
Undercover Hose Box RollUp M			(1) 2006/42/EG (2) EN ISO 12100
			(3) GARDENA Manufacturing GmbH Technische Dokumentation, A. Ochs Hans-Lorenser-Str. 40 89079 Ulm / Germany (4) 2024 (5) 30.11.2024
			 Reinhard Pompe, Senior Vice President, Business Unit Watering